

中東戰紀本末

第一

第 1 3 4 1 冊

中東戰紀
本末

上海廣學會譯著
圖書集成局鑄版

光緒柔兆涸灘如月

西曆一千八百九十六年

龍龔心銘
署



中東戰紀本末譯序

漢鼂錯云兵凶器戰危事也以大為小以彊為弱在俛仰之間耳此言也深得孔子慎戰之意若業既戰矣無論勝敗兵家常事亦無論彊大之不逮弱小惟能求變不虛生之故則因禍為福由苦得甘亦俯仰閒耳同治九年西一千八百七十年法普之戰光緒二十年中東之戰皆天下之奇變也法普釁起於利欲普侯國亞王薨無嗣請日耳曼列邦之利欲普侯繼王位泰西通例也法蘭西拿破崙第三皇不許詰責侯之族長普魯士威良第一王且欲普王永保利侯之不為日王遂釀而成禍中東釁起於朝鮮藩國事無獨而有偶則更奇法師之出也泰西人士皆曰法

極大之雄國也普日耳曼北部之一小國也南北不相能北部列邦又不相下是

以既頒戰令各國新報盡繪日耳曼輿圖指明攻守之地直至普都柏靈而止一

若法師席屢勝之威破柏靈而俘威良勢同破竹也者甫越經旬各報政繪法蘭西輿圖直至法都巴黎而

止不知法皇雖親舉玉趾未辱日耳曼寸地普軍反如潮如海羣渡湯武河而入

法境甚至法兵屢敗法皇降於綏丹法后逃之英吉利意外之奇事罕或過之夫

豈料地去三萬餘里時後二十餘年復有中敗而東勝之奇聞哉余姑舍中東而

論法普更舍普而論法歐羅巴洲之國法為大法蘭西本境合各國震其淫威迭相

華二三行省

引重於是朝野上下多肆驕泰而慕虛榮拿坡崙第三

名魯

又雄主拿坡崙第一

破名補拿脫

之猶子也族望尊嚴冠於歐境益復侈然自足視普人如無物然而才略

未克副華閩物望即無以媲美先朝不徒時勢變遷今非昔比而已洎乎下詔親征
優孟之衣冠不能服民豈能威敵乃尚攜其愛后挈其儲君同隸御營妄謂使之
鍊膽豈知伍籍具存而多曠額也訓練有年而無實效也運兵之路崎嶇而斷續
也不設斥埃其偵諜又不以時報也而始悔輕舉妄動之誤也嗚呼晚矣若夫普
者昔遭補拿破脫拿坡崙西例稱名冠於族前之虐日耳曼全部四分五裂且父兄殺而子
弟係累矣重器遷而土地削矣瘡痍滿目累世未蘇今法阻鄰國之求君株連及
於族長是可忍孰不可忍已憤然有欲戰之心及見法皇師出無名列邦各憶夙
讐登高而呼萬山響應連戰勝法遂入巴黎普王於是慨然曰孤始願不及此今
及此豈非天乎獨是其中之關係有不但以勝敗判盛衰者日耳曼列邦二十有
五教化風俗語言文字無不相同補拿破脫強分之歷代法君強制之然合而為
一之心何嘗一日忘哉既鋤強暴而振聲威羣奉普魯士王為德意志皇帝亦越
於今歐洲大國中遂分一席是普於勝法之外別增盛軌也乃法敗於普亦復化

積衰為極盛不更出人意表乎補拿破崙破脫拿破崙坡崙憑權藉勢愚弄其民民始服之而終怨之魯意拿坡崙繼斐禮魯意之後魯意亦法皇族之一籠絡以恩駕馭以

威重為皇帝法民雖俯首帖耳未敢誰何然其化君主為民主之志終始不渝也

歐洲民主之局魯意拿坡崙既敗乘機遽起盡逐諸皇族之苗裔而改為民主之

國故雖奧賽司綠林二省地泰西新史攬要作雅麗司羅仍歸於德自顧不免滅

色然民主之治法遠勝於前民氣漸化其囂陵國勢日臻於穩固非因禍為福由

苦得甘之明證乎今余不暇為法德幸而思為中東慶者亞細亞洲之日本國東

海一黑子耳其名不著於寰瀛其俗羞稱於大雅明治維新而後人乃稍稍道之

今更一戰而敗大國數其利益厥有五端表武功於天下而躋於萬國之列非不

入流品者比一也有利器而得人以利用明示天下以經武之學洗徒襲皮毛之

恥二也國體既立乘勢以興新政內而文學工藝外而通商修好均不亞於他國

三也通國之民均知教化俾振興家國之至計更超出於往年四也力避誅降戮

服之名顯其仁聞仁心於天下冀博萬國公會之稱譽而無愧亞東之望國五也

此皆日本之所沾沾自喜者也今余仍不暇為日本慶而所宵矻矻特著中東戰

紀本末一書重為中國望者譬諸良驥久困鹽車有人焉拂拭風塵加以鞭策賞識於牝牡驪黃之外吾知一日千里致身青雲下駟駕駘惟有伏櫪而悲鳴耳若猶是同槽戀棧已也昔者德國大名士乃拔作萬國史論於廢興成敗之故三致意焉其扼要語有曰凡國之滅自滅之也

國必自伐而後人伐之孟子先言之矣

伐中國斷無可滅之

理際此痛深創鉅幡然一變其故轍綜計雲蒸霞蔚之盛亦有五端恐非日本之能望項背也儒教肇修人紀各國之善教雖有增損之處總不能出其範圍華人文采風流又為各國之所宗仰今忽得此機會灼知五千年古大邦之虛名未堪深恃於是黜浮崇實背偽歸真再造元黃挽回造化一也局外之人久為中國危中國其自危焉否也今既不能勝地狹民少之小國彼國富兵強之三四大國接壤於四境有進無退相逼而來必將深思遠慮急求所以善處之道從此俄英法德諸國愛敬中國有加無已二也中國推原挫敗之故深知不在有形之器械而在無象之才能大吏又明言理財無人治賦無人嗚呼人才之銷鑠甚矣亦既知之必當思所以培養之華人精明渾厚兼具衆長一旦下士禮賢盡化其文字酬知之結習人才將不可勝用三也人各具有體統不能扶之以成立國家之體統

何存此教化之微有缺憾也今中國力追正始窮究本源教澤及人增庠序薄民心於以日振國體自爾日尊四也刑驅勢迫東縛馳驟此以雜霸之術治民也聖王豈忍出此今拯人於沈淪之域使之日游於化宇而無擾其神明臣民蹈德詠仁自能熙帝載而順帝則五也信能行此五者其關繫之重且大豈徒在中華一國哉夫各國之鷹瞵而虎視者非盡欲欺侮中華也弱肉而強食勢有必至理有固然也中國措正施行合萬國之公心以定一朝之良法八極之風威自息四瀛之水勢胥平天道無私人情亦不甚相遠也余美國人也而寓華之日多於在美之年愛之深不覺其言之切且余傳道之士也愛本國之人而冀其永言配命自求多福即推四十五邦美合四十五邦為大合衆國之福冀廣諸四百餘兆之民語不厭其冗長心彌覺其鄭重今為此書又豈有私意哉上天之道惟期大益乎人而絕不少損乎人區區愚誠竊願奉為箴規而忘其僭妄蓋嘗充類至義之盡竊謂萬國猶一家也一家猶一人也一人之身足而跛躄手即無以妙兜羅目而青盲口即無以炙轂輶然則一人垂絕舉室悲號一國貼危萬方號跪即微以知著即近以察遠豈有中國抱向隅之戚而五洲有如登春臺之樂者哉是故欲興萬國必先興

中國中國若恐驟更新法致激愚民之變而因循苟且姑媮一日之安也者則請
莊誦傳說之命曰若藥弗瞑眩厥疾弗瘳更請以文言道俗情曰母之愛子憐其
夜啼而飲以安神藥水西國藥房多有之恐一眠而長不醒也哀哉書中所論多本此意
而於此更特發其凡中國明理君子幸諒以實心道實事之苦衷當弗責余以語
涉譏訕也且余又恐斗室之所著述識見或囿於一隅也博拾乎通人之牙慧詳
稽乎西報之輿評以痛惜寄其孤忠有持平而無偏袒全書具在凡皆以為中國
計也及至哀錄將終適會政府有將伯助予之呼於是仰而思之夜以繼日不忍
明知故秘草創治安新策七篇錄入第八卷可行與否責在通權達變之大人矣
至於此書之成始終藉蔡君子弟之筆子弟中國秀才也每下一語適如余意之
所欲出而於利弊之所在復託諸薛蘿蘭芷以達之是真中國之秀才也剗剗既
歲口授此序子弟其更有感於厥心別製序文以明是書之本旨乎西曆一千八
百九十六年復甦節後十日美國進士林樂知榮章甫自序時年六十



中東戰紀本末序

嗚呼中東之戰實當今亞洲一大變局也強弱盛衰於是繫人當此創鉅痛深之後而能痛定思痛竭
力求賢勵精圖治以新膏腴廢干戈內修政教外詰戎兵期得一當何難浮豈以興亡付成中興之盛哉故
自古禍亂之作天所開聖人也亞洲之國首推中華而次日本日本鸚鵡張狼顧跋扈飛揚已非一日步武西法
以來自以為能富國強兵矣以中國勢有可乘特欲首嘗驕端以見其所長其犯中國也亦屢矣復霜堅冰
由來者漸矣且藉口於進討查番渡師以侵臺灣中國不加詰責反酬幣五十萬金即啟其翦滅琉球之漸也
既縣琉球改名沖繩諸國旁觀漢若無事中國亦無一介問罪之師即啟其今日謁朝鮮擾遼東之漸也
日本恃不思立亞洲中不過最爾彈丸耳宣其中國將輔車唇齒之誼然後可以長保昇平若凌蔑中國
而求逞其所欲以自誇耀竊謂計之左矣中東競爽猶不足抵歐洲諸大國今反從而刺損之傾軋之殆已無
論勝不足為日喜且深貽後日憂自此中國形勢局外者得窺其底蘊而將為衆矢之鵠矣日本趾高氣揚滿
盈召患不知國之勝大國禍也非福也徐偃王強盛於一時卒為六國所滅此往藉之堪稽者也日本今日亦
為精忠所蔽視險之形端倪已著此一戰也非所以維持亞洲之大局也亦何取焉何日本之不悟也夫喜覩國
勢者可即人事以驗天心歐洲諸國航海東來藉通商為名而主設土埔頭恃其船堅砲利往來兼併人國五印
度全土折而入於英矣曩所登王會之圖備其球之列者盡歸而為歐洲諸國之藩屬矣不三十年東南洋無一國存
而中國之屏蔽失矣中國之屬國五在越南暹羅緬甸皆為英法所割據琉球為日本所佔皆若無足繫於

重獲而朝鮮之見害矣日本處心積慮於二十年前而發之於一旦我中國欲以靡然積弱之勢宴然無備之刑禦其能得手鳴呼前車之覆後車之鑒也前事不忘後事之師也及今而中國力圖變計橋可及也當思以堂堂絕大中國反厄於競馬日本一邦可恥孰甚焉如心定悔心萌蹕厲奮發以求日進乎上乎此一戰而迫我以不得不變毋徒為泰西環伺諸國所輕他日轉敗而為勝國禍而為福胥於此一定基也是日人未始非有造於我也若謂強已息矣事已平矣仍復處懦之氣中自是自滿漫然無所動於其固循苟且故也蒙蔽粉飾為故也易論報復無期亦且振興無自至有負林君樂知先生作此書之孝意乎我林君之作此書蓋欲中國之自強而強也原始要終固端竟望領提綱具存擬撰金書以承戰前機軸為事望戰後主張為策一篇中亦復自有本末凡例敘述綦詳茲不復贅惟其命意所至實欲中國以行新法毀西學先自振拔為自強而借日本自鏡其時期望者深矣嗚呼近地之人又言而遠方之人言而東方之人不言而西洲之人言之中國何嘗而得之我林君為美國進士聲望素著未中國且四十年英年君提摩太齊名皆廣學會中領袖學問淵博具有實際其所撰述殆已等身務欲睹我之聰明我之鄙愚增我之識見其有益我中國非淺鮮矣而受是書而讀之又使人忠君愛國之心油然而生而恥為日人所侮更知己之學藝技能英泰而諸國遠不相若於是乎人之能自奮矣其主譯事者為上海蔡君紫巖當今名茂材且曠代遠才也書中慷慨激昂亦復細膩貼切多其琢磨潤色之功書成以余略知洋務特索一言余識進士林君二十餘年矣每滿所作中西閩粵略論等書未嘗不為心折此書高掌遠蹕所見者大英事君西鐸一書名異而意同其能心中國如此禮賢下士我國家禮亦宜之奈之何熟視若無覩焉折亦可深為歎息者已光緒二十二年三月上澣天南邇更王福序於滬北淞隱廬時年六十有九

中東戰紀本末序

器有之曰。盈虛倚伏。去來之不可常。以人而論。則大任將降於其身。必先使之窮困。拂逆百端。動心忍性。以增益其所不能。夫然後遭大投艱。勝任愉快。以是知上天愛人以德。凡所以困苦之者。實所以玉成之也。惟國亦然。禍亂之作。實開聖人。故將大有爲之君。遇國勢之阽危。愈艱難則愈奮發。既不肯苟且偷安。亦不敢輕擲孤注。時有不可。則養其全鋒。相機而動。譬之鳥焉。不飛則已。一飛冲天。不鳴則已。一鳴驚人。故有事。孺孺之太王。然後有克商之武王。能爲臣妾於吳之句踐。然後能爲沼吳之句踐。不在其身。必在其子孫矣。且夫屈以爲伸者。英雄之見也。與以爲取者。智士之心也。中國之挫於日東。而屈志求和。爲中之禍。卽中之福也。惟既能忍辱負重於前。尤貴奮發自強於後。洗辱雪恥。不可一日忘。嘗膽臥薪。不以積久懈。鼎新革故。不拘於前規。興利除弊。不存乎己見。則以二十二之行省。四百兆之人民。二百餘年之厚澤深仁。重熙累洽。加以財力之富。智謀之多。疆圉之雄。兵甲之利。教訓變化。寬以歲年。而不能超軼五洲。卓冠萬國者。吾不信也。是書紀和戰本末。據事直書。不稍諱飾。林樂知先生之意。蓋重有望于中國也。蔡君紫巖之筆。乃明白曉暢。以達之。書計八卷。論其體裁。則別有凡例在。茲不具書。

光緒丙申仲春南溪贅叟沈壽康拜誌時年八十有九

此乃... 明... 國...

正... 國... 國... 國...

思... 國... 國... 國...

人... 國... 國... 國...

之... 國... 國... 國...

其... 國... 國... 國...

故... 國... 國... 國...

亦... 國... 國... 國...

世... 國... 國... 國...

以... 國... 國... 國...

其... 國... 國... 國...

中東戰紀本末序

光緒二十年太歲在閏逢敦牂中東釁啟於下句驪疆敵鳴張庸沅竄憂貽

北闕望斷東藩蓋自元黃剖判以來赤綠氛氲而後奇峯雲滃未登著作之庭甌水滸海莫罄言思之寔

長謠短諷幻聞腥染於實中暑怨寒咨變氣毒痛於局外載筆者於此所由金欲緘而心不忍玉將獻而

淚先流也溯夫鯨鯢魚鯢伊摯制漚鵠獻今天兄日弟泰伯分鯨面裔苗量衛尉廿載服官喜結鸛鸞之

侶僧喬然五臺續食嗟還蟻蟻之封憬彼樽桑懷哉御柳迺自大元黷武蒙古暴師鑄鐵龍以擣蛤洲猝

遭波臣之祟葉水虎以投蝦島蠱殲木客之雄既畔敵之堪羞詎徵朝之能至亦越勝國敢距大邦給勘

合而職貢不修賜印誥而敕封莫謝烏合逞難當無賴縱賊且以殃鄰參考東西外史當前明嘉靖間日

遭逃主也惟律以縱賊殃鄰之罪日廷其何以自解屬聚混方物急裝陪臣居然大盜明人喜倭入貢而不知即盜黨也嘉靖初年

甯波斯泊人奴之平寇咸繼光俞大猷大創倭寇東南安枕爲明證然亦平秀吉先能自平內寇之力也倭藩部之被兵鴨綠江坐困梟雄縱難飛渡

牡丹峯出奇雕剿未易成擒均詳見第一卷此朝鮮孱弱之初即日本憑陵之漸

聖清受命天與人歸亭毒八荒盧牟六合科頭露紒維屏重外徼之區鑿背搖繩執挺爲降王之長不謂

侏儒之異族偏仇鞬鞞之遺黎始猶深自閉藏睨龍原而卻退繼乃巧相嘗試涉鯢海而橫行幸叨太府

之蘭金先翦中山之茅土。號亡而虜公不臘觀微者。早有隱憂。邾襲而郈子無歸。審勢者能無長動。而況飛揚跋扈。暴戾恣睢。猛攻實戍。大軍平壤之忠骸成莽。遙撼

發祥重地。遼河之戰。血流腥。龍疑災。近於剝膚。虎呿險。深於履尾。晉顧虎頭有句曰。夏雲多奇峯。冒乎其起。滅匪常也。嗟彼日本之猾華。殆似雲峯之藻夏。而福林壽字。遂株累於八道一王矣。古者彤弓旅矢。賢侯奉以專征。修鍛短鏃。勇士資以重閉。風胡說劍。惡躍冶之不祥。工尹張弓。知殺人之有禮。既而機心漸肆。雲旛發而木狗無功。患氣紛乘。雷車走而渠蟾不守。猶幸制沿肅慎。石砮貫革。而猶飛卽教城。破襄陽。彭排蒙牛皮。而可禦迄於今。歐西藝士。美北良工。博攷物情。洞諳生剋。精研算術。不爽鎔銖。遂有鐵甲鐵帶之船。尖彈旋彈之礮。鉤距滂瀆之壘。環連來復之槍。藉以守隘攻瑕。公輸墨翟失其智。莫問距來時力。張柔虞士埋其名。惟不敢以有限之水衡。試無情之火燄。故各國雖有此器。而累年未逞。其鋒中日兩國爲革。爲因。亦趨亦步。乃偏借人之物。以共害己之民。戕風起而羽輪焚。愁絕沃焦之海。蜃霧結而危樓墮。傷哉鄂博之臺。誰聚鐵於六州。乃彈珠於一雀。豈文明之運。先開於東方者。殘殺之風。亦不肯後隨於西土乎。漢披香博士。淖方成。見趙飛燕而唾。千古稱其名。論豈料江戶之禍。水連沈昆明之劫。灰而太平洋之貝室。蛟宮遂成零丁洋之掀濤沸浪矣。且夫用夏變夷。固非所以語今世。以明敵石。豈能有以易前

聞況乎客主形不相如。步馬勢甚懸絕。李陵之所以降匈奴也。輕不整而貪無親。進遇覆而後難繼。鄭突之所以殲北戎也。晉輅任好而將止。秦獲夷吾而以歸此。又鬪虎必有一傷。失馬焉知非福也。是故中東之戰。雖以料事如神。之西將不報無道之南人。直至城逼。鳳皇窩窺。魏子猶共曰。勝敗常事。強弱殊途。中國使虜有傷亡久無恢復。而既激其怒。必奮其威。行見滅跡掃塵。斬其梟帥。甚至犁庭鋤穴。虜其賢王。當可計日。以程功操券。以收效耳。若夫旅順口者。地斗入海。天橫開山。而又遼陽良工近規峻。臨深溝。固壘疊堡。重欄礮被紅衣。載錫將軍之號。臺臨黑水。如承偃伯之靈。九折阪險。蔑加茲三。受降城斯渺矣。是以甲申之役。法艦縱橫閩海。閩洋之恃以禦法艦者。僅木質數輪船。卵石不敵夫人。而不敢騷擾。幾疆今而知乃必欲以敗師爲豐潤學士罪。此千古之奇冤也。日本藐視龍驤。妄圖蠶食。絕類飛蛾之撲火。不徒羝羊之觸籬。或將貪天之功。豈能有人爲力。又有爲之策者曰。金州海頸一綫微茫。鐵嶺山腰三叉逼窄。此陸師之截後路也。都督樓船已喪。黃頭之膽。真人進德。通典唐武后時。倭遣其大臣朝臣真人貢方物。真人猶中國地官尙書也。冠進德冠。其頂百花分而四散。可張金翅之威。此海軍之布遠陣也。水陸徧合。長圍糧械。仍支固守。中國倘別無救應。期諸朞月三年。日本斯獨占便宜。俘其千軍萬馬。其言如是。識者遽之。嗚呼噫嘻。中東開戰以來。試問於古人之所語有暗合者乎。試問於今人之所料有偶中者乎。書酒誥之篇曰。庶羣自酒。腥聞在上。此第就朝歌一邑言之也。而華軍之一敗塗地。竟腥染於首出之名邦矣。昔

者周宣王中興之盛。獫狁敢內侵。漢高祖創業之雄。白登猶遭困。自來中原之錦繡。恆汗外寇之腥羶。然而西晉之衰也。青衣行酒。北宋之敗也。紫塞蒙塵。要皆關天邑之安危。初無與海邦之得失。今乃王師敗績。春秋雖諱而不書。使相蒞盟。歐亞盡驚。而相告於是。俄羅斯投袂遽起。法蘭西德意志聯鑣競馳。曰華陸地無俾日削也。先之以文告。繼之以武備。當燕臺換約之日。正遼東返地之時。愚者曰。達人慕義。金甌缺而復完。知者曰。雄國市恩玉玦。離而難合。蓋俄之阻日。非愛華也。自爲道地也。法德之助俄。非惡日也。有大欲於中華也。若夫英吉利者。固善審大勢者也。釁初起而商之與國。願作調人。惟踐約故。各國均有和解。戰禍一條禍漸亟。而以局外處。上海以腹地視。長江惟保商故。獨至遼瀋將淪於異族。臺澎永絕於神州。一人向隅。但看龍鍾雙袖。千夫所指。似聞鼉鼓三山。豈以爲向助華而冀扼俄者。今不若祖日而圖護印乎。土耳基卽突厥也。歷來譯西書者未讀西國之古史。又未克證以華史。遂緣聲似而沿誤。本書既加以訂正矣。東漢時身毒通於中國。後又譯爲天竺。今更譌爲印度。實皆一聲之轉。又如漢時通中國。且屢尙公主之烏孫。今則誤譯爲俄羅斯。公私書牘相沿已久。亦如印度之不能追改矣。○又按西語稱俄羅斯爲羅松實與烏孫相合。故日本人譯作露國。不知華人何所取義而誤會至今也。追聞俄艦泊旅順口。俄路通黑龍江風語一傳。雷聲四起。悔當時之失計。思後日之隱憂。嗚呼晚矣。況乎俄則保貸鉅金。利權握而滿洲震。法則進窺。脫密約成而暹羅危。德又妄圖。舟山潛伺。廈門甚至計及上海。雖其報館之侈語。非同議院之定評。而民心已大可知。國政豈無所改。英則勢成孤立。病類偏枯。暱華則未免

面從毗日則難資助統覽各邦之近事實惟一戰之禍胎書泰誓之篇曰毒痛四海紂之不善不如是之甚也而日本之撓亂大局真緣中國而毒痛於萬國矣迺者甲兵淨洗繁敦新盟豐鎬二京民皆案堵燕齊諸域士盡解嚴將廣昇平之章一化肅殺之氣然而瘡痍未復癰疽猶深問元堯之山川非復蘿圖輯瑞數赤舄之郡邑漸無髦士奉璋通財隱恃乎友邦債主鴈行而立泰西國勢愈興國債愈重中國僅負英金三京八兆七億鎊誠無所慮惟不能施信於民轉而稱貸饋饌顯齋乎敵國戍卒蟻附而來而且邊塞蕩搖閭閻凋敝桃蟲拚鳥辛他邦陰受挾制則深可慮耳

寓公讀等身書行億里路昔歲方言廣譯曾邀

懋賞之榮

先生甫就廣方言館之聘大吏疏陳奉旨給予五品頂戴歲月寢久著述愈富

戴歲月寢久著述愈富剡反爾寂然先生不以爲意也

煙之未起早陰雨之先知

爾康幸奉清塵備聆偉論辱王乞救偏師浮海而長征強敵伐謀名士聞風而

深慮戰書旣下警報頻傳噩耗徧於天涯和議成於海角先生高瞻遠矚短歎長吁屢獻讜言深冀無遺

葑菲博徵輿誦更期畢達句萌屬當痛深創鉅之時重籌長治久安之策悉以授諸不佞用以發其至情

積三百六十日之精誠成四億七萬言之著述事必求其真實文無取乎浮華意惟在於振興語遂忘夫

忌諱書成都爲八卷名之曰中東戰紀本末具存微指胥載例言於戲員嶠方壺鳳注神仙之籍棧雲峽